



## Bulletin Editor

**Klaus Kietzmann (†)**

E-mail: editor@eaasdc.eu

### *Dear Readers*

Almost a year ago I took over, on short notice, the production of the Bulletin.

I was especially pleased by the letter from a technically versed reader: "I'd like to express a special compliment for your report on the Spring Jamboree in the May 2019 Bulletin. It's always disappointing when it only says that it was a nice event and nothing else. It once was one of my hobbies to write elaborate reports on Jamborees and Round Ups, because I felt that the dancers who couldn't make it should at least know, what they'd missed. The organizers as well should be appropriately recognized – everybody likes to read that they've done a good job. Once again thank you for the very good work you do for all of us – I know how much of your heart you're putting into it."

Now I wish all readers a good start into the new year and continuing fun with the reading of the Bulletin.

*Translated by Nicole Siebentritt*

---

Actually Klaus intended to say this to you all in the December issue of the Bulletin. Sadly, he was taken from us before.

As "Bulletin-Team" we will commit ourselves to the further publishing of the Bulletin to continue his work.

Michael Curschmann (Koordinator)  
 Nicole Siebentritt  
 Michael Strauß  
 Ralf Ebert  
 Michael „Gatsby“ Gätcke

### *Liebe Leserinnen und Leser,*

Vor fast einem Jahr habe ich kurzfristig die Produktion des Bulletins übernommen.

Besonders gefreut hat mich die Zuschrift einer fachkundigen Leserin: „Ich möchte Dir ein besonderes Kompliment zum Bericht über die Spring Jamboree im Bulletin Mai 2019 aussprechen. Es ist immer enttäuschend, wenn es nur heißt, es wäre eine nette Veranstaltung gewesen und sonst nichts. Es war eines meiner Steckenpferde, über Jamborees und Round-Ups immer einen ausführlichen Bericht zu schreiben, weil ich der Meinung war, dass die Tänzer, die nicht kommen konnten, wenigstens wissen sollten, was sie verpasst hatten. Außerdem sollten die Veranstalter entsprechend gewürdigt werden – jeder liest gern ein Lob über seine Arbeit. Noch einmal Dankeschön für deine sehr gute Arbeit für uns alle - ich weiß, wieviel Herzblut Du investierst.“

Nun wünsche ich allen Lesern einen guten Start ins neue Jahr und weiterhin viel Freude bei der Lektüre des Bulletins

---

Dies wollte Klaus Euch eigentlich für das Dezember-Bulletin sagen. Leider wurde er vorher aus unserer Mitte gerissen.

Als „Bulletin-Team“ wollen wir alles daran setzen, mit der weiteren Herausgabe des Bulletins seine Arbeit fortzusetzen.



# Klaus Kietzmann

† 19.12.2019

Off the tree a leaf is blown  
by the wind, one of many.

This single leaf, what does it count,  
for one's as good as noone.

This single leaf alone, however,  
was part of our lives.

That's why this single leaf will be  
missed by us forever.



Our devoted colleague and friend for many years  
has suddenly and unexpectedly been taken from us.

We will always remember him in friendship.

Mourning him are the entire EAASDC Board,  
all honorary members and associates of EAASDC





# Klaus Kietzmann

† 19.12.2019

Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,  
von vielen Blättern eines.  
Dies eine Blatt man merkt es kaum,  
denn Eines ist ja keines.  
Doch dieses eine Blatt allein,  
war Teil von uns'rem Leben.  
Drum wird uns dieses eine Blatt,  
für immer, immer fehlen.



Unser langjähriger engagierter Mitarbeiter und Freund  
ist plötzlich und unerwartet von uns gegangen.

Wir werden ihn  
in freundschaftlicher Erinnerung behalten.

Es trauern um ihn das ganze EAASDC-Board,  
alle Ehrenmitglieder und Mitarbeiter der EAASDC

